



UNIVERSITÀ DI CATANIA  
Dipartimento di Scienze Umanistiche

<b>Docente</b>	Anna Zimbone
<b>DENOMINAZIONE Insegnamento (in italiano)</b>	Filologia Greca Medievale e Moderna
<b>DENOMINAZIONE Insegnamento (in inglese)</b>	Medieval and Modern Greek Philology
<b>Settore scientifico disciplinare</b>	L-LIN/20 Lingua e Letteratura Neogreca
<b>Corso di Laurea in cui l'insegnamento è erogato</b>	Laurea in Lettere
<b>Anno di corso in cui l'insegnamento è erogato</b>	III anno
<b>Totale crediti: CFU</b>	6
<b>Numero ORE</b>	Lezioni frontali o attività equivalenti: 36 Eventuali esercitazioni o attività assistite equivalenti: 8
<b>Obiettivi del corso (in italiano)</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Introdurre alla produzione letteraria d'intrattenimento in greco volgare dei secoli XII-XVII.</li> <li>2. Prendere in esame il percorso evolutivo della lingua greca dal IV sec. a.C. fino ai nostri giorni.</li> <li>3. Collegare la lingua e la letteratura greca moderna con quella italiana ed europea e fornire strumenti di lavoro per un'analisi comparata dei testi.</li> </ol>
<b>Obiettivi del corso (in inglese)</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Introduction to the literary production in vulgar Greek of XII-XVII centuries.</li> <li>2. Analysis of the evolution of the Greek language from the IV century b.C. to the present day.</li> <li>3. Relationships between Modern Greek language &amp; literature and Italian and European Literature, in order to provide tools for a comparative analysis of the texts.</li> </ol>
<b>Programmi del corso (in italiano)</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fondamenti della disciplina: Introduzione alla Filologia greca medievale e moderna.</li> <li>2. L'evoluzione diacronica della lingua greca: l'atticismo, la koinè alessandrina, il vernacolo medievale, la questione della lingua, il greco moderno standard.</li> <li>3. L'opera di Emmanuil Roidis, originale e isolato esempio della prosa greca del XIX secolo nel suo incontro con l'Europa. Brani scelti.</li> </ol>
<b>Programmi del corso (in inglese)</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Basics of the discipline: Introduction to the Medieval and Modern Greek Philology</li> <li>2. The diachronic evolution of the Greek language: the Atticism, the Alexandrian Koinè, the Medieval vernacular, the Greek Language Question, the Standard Modern Greek</li> <li>3. The work of Emmanuil Roidis: original and isolated example of Greek prose of the 19<sup>th</sup> century in his encounter with Europe. Selected texts.</li> </ol>

<p><b>Testi adottati (in italiano)</b></p>	<p><b>1. Fondamenti della disciplina (2 CFU)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- R. Beaton, <i>Il romanzo greco medievale</i>, a cura di Francesca Rizzo Nervo, Rubbettino, Soveria Mannelli 1997 (tit. or. <i>The Medieval Greek Romance</i>, Hove 1996<sup>2</sup>), 23-96.</li> <li>- M. Fusillo, <i>Il romanzo greco. Polifonia ed eros</i>, Marsilio, Venezia 1989, 252 pp.</li> <li>- M. Bachtin, <i>Le forme del tempo e del cronotopo nel romanzo</i>, in <i>Estetica e romanzo</i>, Einaudi, Torino 1979 (1a ed. Mosca 1975), 231-406.</li> </ul> <p><b>2. Storia della lingua greca (2 CFU)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gheorghios Viziinòs, <i>Perché la milià non divenne milèa</i> (17-23), in <i>Gheorghios Viziinòs. 150 anni dopo (1849-1999)</i>, "Giornata di Studio", Catania 17.12.1999 (a cura di Anna Zimbone), Rubbettino, Soveria Mannelli 2000, 17-23.</li> <li>- G. Babiniotis, <i>La lingua greca</i> [tit. or. <i>Η ελληνική γλώσσα</i>] in <i>Λεξικό της νέας ελληνικής γλώσσας</i>, Atene 2006<sup>2</sup>, 17-26.</li> <li>- M. Peri, <i>Gli scambi linguistici fra Italia e Grecia. Compendio di una storia dimenticata</i>, in <i>Greco antico, neogreco e italiano. Dizionario dei prestiti e dei parallelismi</i>, a cura di Amalia Colonia e M. Peri, Zanichelli, Bologna 2008, 7-137.</li> <li>- Anna Zimbone, <i>Nota sulle premesse bizantine della diglossia neogreca</i>, in <i>Vie per Bisanzio. Atti del VII Congresso Nazionale dell'Associazione Italiana di Studi Bizantini</i> (Venezia, 25-28 novembre 2009), a cura di Antonio Rigo, Andrea Babuin, Michele Trizio, Edizioni di Pagina, Bari 2013, 203-213.</li> </ul> <p><b>2. <u>Emmanuìl Roidis</u>. Testi (cinque a scelta). (2 CFU)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kl.B. Paraschos, <i>Εμμανουήλ Ροΐδης: Η ζωή, το έργο, η εποχή του.</i>, Atene 1, 1942, 2, 1950.</li> <li>- Irene Kacandes, <i>Orality, Reader Address and "Anonymous You": on traslating Second Person References from Modern Greek Prose</i>, JMGS 8 (1990), 223-243.</li> <li>- A. Boureau, <i>La papesse Jeanne</i>, Paris 1988 (tr. it. A. Boureau, <i>La Papessa Giovanna. Storia di una leggenda medievale</i>, Einaudi, Torino 1991, 308 pp.)</li> <li>- Anna Zimbone, <i>Il romanzo di Emanuìl Roidis e il suo 'modello' italiano</i>, in "Atti del Congresso: Medioevo romanzo e orientale: testi e prospettive storiografiche" (Verona 4-6 aprile 1990), Messina 1992, 321-336.</li> <li>- Athinà Georgandà, <i>Εμμανουήλ Ροΐδης: Η πορεία προς την Πάπισσα Ιωάννα</i>, Istòs, Atene 1993.</li> <li>- Macrides Ruth, <i>The fabrication of the Middle Ages: Roides's Pope Joan, Κάμπος, Cambridge Papers in Modern Greek</i> 4 (1996), 29-40.</li> <li>Ead., <i>Il "Prologo" della Πάπισσα Ιωάννα</i> Atene (Μνήμη Bruno Lavagnini), 1994-95, 499-523.</li> <li>- <i>Emmanuìl Roidis, La papessa Giovanna</i>, trad. di F. Pontani, Crocetti, Milano 2003, 215 pp.</li> <li>- Maria Zarimis, <i>The influence of darwinian ideas on Greek Literary writers of the late nineteenth and early twentieth Centuries: the case of Emmanuel Roidis</i>, <i>The Historical Review, La Revue Historique</i> [Institut for Neohellenic Research] 4 (2007), 171-190.</li> <li>- Anna Zimbone, <i>Tre grandi Europei: Spanheim Leopardi Roidis</i>, in <i>Emmanuìl Roidis cento anni dopo (1904-2004)</i>. Atti dell'Incontro Internazionale (Catania, 26-28 novembre 2004), a cura di Anna Zimbone, Università degli</li> </ul>
--	--

	<p>Studi di Catania [Quaderni del Dipartimento di Filologia Moderna, 10], Bonanno Editore, Catania 2007, 125-149.</p> <p>- Ead., <i>La Sicilia di Emmanuìl Roidis. Memorie di viaggio</i>, Lussografica, Caltanissetta 2014.</p>
<p><b>Testi adottati (in inglese)</b></p>	<p><b>1. Fondamenti della disciplina (2 CFU)</b></p> <p>- R. Beaton, <i>Il romanzo greco medievale</i>, a cura di Francesca Rizzo Nervo, Rubbettino, Soveria Mannelli 1997 (tit. or. <i>The Medieval Greek Romance</i>, Hove 1996<sup>2</sup>), 23-96.</p> <p>- M. Fusillo, <i>Il romanzo greco. Polifonia ed eros</i>, Marsilio, Venezia 1989, 252 pp.</p> <p>- M. Bachtin, <i>Le forme del tempo e del cronotopo nel romanzo</i>, in <i>Estetica e romanzo</i>, Einaudi, Torino 1979 (1a ed. Mosca 1975), 231-406.</p> <p><b>2. Storia della lingua greca (2 CFU)</b></p> <p>- Gheorghios Viziinòs, <i>Perché la milià non divenne milèa (17-23)</i>, in <i>Gheorghios Viziinòs. 150 anni dopo (1849-1999)</i>, "Giornata di Studio", Catania 17.12.1999 (a cura di Anna Zimbone), Rubbettino, Soveria Mannelli 2000, 17-23.</p> <p>- G. Babiniotis, <i>La lingua greca</i> [tit. or. <i>Η ελληνική γλώσσα</i>] in <i>Λεξικό της νέας ελληνικής γλώσσας</i>, Atene 2006<sup>2</sup>, 17-26.</p> <p>- M. Peri, <i>Gli scambi linguistici fra Italia e Grecia. Compendio di una storia dimenticata</i>, in <i>Greco antico, neogreco e italiano. Dizionario dei prestiti e dei parallelismi</i>, a cura di Amalia Colonia e M. Peri, Zanichelli, Bologna 2008, 7-137.</p> <p>- Anna Zimbone, <i>Nota sulle premesse bizantine della diglossia neogreca</i>, in <i>Vie per Bisanzio. Atti del VII Congresso Nazionale dell'Associazione Italiana di Studi Bizantini (Venezia, 25-28 novembre 2009)</i>, a cura di Antonio Rigo, Andrea Babuin, Michele Trizio, Edizioni di Pagina, Bari 2013, 203-213.</p> <p><b>2. <u>Emmanuìl Roidis</u>. Testi (cinque a scelta). (2 CFU)</b></p> <p>- Kl.B. Paraschos, <i>Εμμανουήλ Ροΐδης: Η ζωή, το έργο, η εποχή του</i>, Atene 1, 1942, 2, 1950.</p> <p>- Irene Kacandes, <i>Orality, Reader Address and "Anonymous You": on traslating Second Person References from Modern Greek Prose</i>, JMGS 8 (1990), 223-243.</p> <p>- A. Boureau, <i>La papesse Jeanne</i>, Paris 1988 (tr. it. A. Boureau, <i>La Papessa Giovanna. Storia di una leggenda medievale</i>, Einaudi, Torino 1991, 308 pp.)</p> <p>- Anna Zimbone, <i>Il romanzo di Emanuìl Roidis e il suo 'modello' italiano</i>, in "Atti del Congresso: Medioevo romanzo e orientale: testi e prospettive storiografiche" (Verona 4-6 aprile 1990), Messina 1992, 321-336.</p> <p>- Athinà Georgandà, <i>Εμμανουήλ Ροΐδης: Η πορεία προς την Πάπισσα Ιωάννα</i>, Istòs, Atene 1993.</p> <p>- Macrides Ruth, <i>The fabrication of the Middle Ages: Roides's Pope Joan, Κάμπος, Cambridge Papers in Modern Greek</i> 4 (1996), 29-40.</p> <p>Ead., <i>Il "Prologo" della Πάπισσα Ιωάννα</i>. Atene (Μνήμη Bruno Lavagnini), 1994-95, 499-523.</p> <p>- <i>Emmanuìl Roidis, La papessa Giovanna</i>, trad. di F. Pontani, Crocetti, Milano 2003, 215 pp.</p> <p>- Maria Zarimis, <i>The influence of darwinian ideas on Greek Literary writers of the late nineteenth and early twentieth Centuries: the case of Emmanuel Roidis</i>, <i>The Historical Review, La Revue Historique</i> [Institut for</p>

	<p>Neohellenic Research] 4 (2007), 171-190.</p> <p>- Anna Zimbone, <i>Tre grandi Europei: Spanheim Leopardi Roidis</i>, in <i>Emmanuël Roidis cento anni dopo (1904-2004)</i>. Atti dell'Incontro Internazionale (Catania, 26-28 novembre 2004), a cura di Anna Zimbone, Università degli Studi di Catania [Quaderni del Dipartimento di Filologia Moderna, 10], Bonanno Editore, Catania 2007, 125-149.</p> <p>- Ead., <i>La Sicilia di Emmanuël Roidis. Memorie di viaggio</i>, Lussografica, Caltanissetta 2014.</p>
<b>Modalità di erogazione della prova</b>	Tradizionale
<b>Frequenza</b>	Facoltativa
<b>Valutazione</b>	<p>Prova orale Valutazione in itinere</p> <p>Per la valutazione dell'esame si terrà conto della padronanza dei contenuti e delle competenze acquisite, dell'accuratezza linguistica e proprietà lessicale, nonché della capacità argomentativa dimostrata dal candidato.</p>

La Docente  
Prof.ssa Anna Maria Zimbone